

Date : 20070109

Dossier : A-438-06

Référence : 2007 CAF 8

PRÉSENT : LE JUGE EN CHEF RICHARD

ENTRE :

Jolly Farmer Products Inc. 2005-1804(IT)G

Rebecca A. Adams 2005-2096(IT)G

Timothy L. Adams 2005-2117(IT)G

Annie E. Best 2005-2097(IT)G

Nathan D. Best 2005-2086(IT)G

Norton D. Best 2005-2087(IT)G

Marion Billmann 2005-2098(IT)G

Michel Billmann 2005-2099(IT)G

David O. Carter 2005-2101(IT)G

Jason L. Carter 2005-2086(IT)G

Madeleine Carter 2005-2118(IT)G

Martha A. Chesher 2005-2076(IT)G

Gregory A. Cox 2005-2088(IT)G

Ann Darrow 2005-1648(IT)G

Freedom Darrow 2005-1649(IT)G

James Darrow 2005-1651(IT)G

John Darrow 2005-1639(IT)G

Mary Elisabeth Darrow 2005-1670(IT)G

Peter Darrow 2005-1641(IT)

Christopher English 2005-1659(IT)G
Daniel English 2005-1632(IT)G
David English 2005-1638(IT)G
Joel A. English 2005-1660(IT)G
Mary L. English 2005-1652(IT)G
Rebekah English 2005-1633(IT)G
Robert English 2005-1635(IT)G
Ruth English 2005-1661(IT)G
Sarah English 2005-1654(IT)G
Sue Ellen English 2005-1665(IT)G
Susannah G. English 2005-1642(IT)G
Sarah Eversfield 2005-1656(IT)G
Joanne M. Haughn 2005-1666(IT)G
Charity Jacob 2005-1667(IT)G
Hugh R. Jacob 2005-1668(IT)G
Michael S. Jacob 2005-1657(IT)G
Nancy Jacob 2005-1658(IT)G
Shama Jacob 2005-2116(IT)G
Timothy A. Jacob 2005-2089(IT)G
David Keeler 2005-1644(IT)G
Elisabeth Keeler 2005-2057(IT)G
Philip M. Keeler 2005-1646(IT)G
R. Joy Keeler 2005-1645(IT)G
Samuel J. Keeler 2005-1669(IT)G
Shura Keeler 2005-1647(IT)G
Grace Livingstone 2005-2079(IT)G
Kirsten A. Livingstone 2005-2080(IT)G
Stephen Livingstone 2005-2081(IT)G
Timothy J. Livingstone 2005-2084(IT)G

Ellen McDougal 2005-2094(IT)G
Joan Ogden 2005-2077(IT)G
Elisabeth A. Pinter 2005-2069(IT)G
Joseph Pinter 2005-2070(IT)G
Margaret Pinter 2005-2071(IT)G
Oliver Pinter 2005-2072(IT)G
Joyce A. Vandervalk 2005-2073(IT)G
Paul David Vandervalk 2005-2074(IT)G
Barbara Weir 2005-2063(IT)G
Benjamin C. Weir 2005-2063(IT)G
Brian Weir 2005-2064(IT)G
Burton L. Weir 2005-2065(IT)G
Gregory S. Weir 2005-2066(IT)G
Jeffrey J. Weir 2005-2067(IT)G
Joy E. Weir 2005-2068(IT)G
La succession de Robert C. English 2005-1653(IT)G
La succession de George Eversfield 2005-1655(IT)G
La succession de Katherine S. Talcott 2005-2095(IT)G

appelants

et

SA MAJESTÉ LA REINE

intimée

Audience tenue à Ottawa (Ontario), le 8 janvier 2007.

Ordonnance rendue à Ottawa (Ontario), le 9 janvier 2007.

MOTIFS DE L'ORDONNANCE :

LE JUGE EN CHEF RICHARD

Date : 20070109

Dossier : A-438-06

Référence : 2007 CAF 8

PRÉSENT : LE JUGE EN CHEF RICHARD

ENTRE :

Jolly Farmer Products Inc. 2005-1804(IT)G

Rebecca A. Adams 2005-2096(IT)G

Timothy L. Adams 2005-2117(IT)G

Annie E. Best 2005-2097(IT)G

Nathan D. Best 2005-2086(IT)G

Norton D. Best 2005-2087(IT)G

Marion Billmann 2005-2098(IT)G

Michel Billmann 2005-2099(IT)G

David O. Carter 2005-2101(IT)G

Jason L. Carter 2005-2086(IT)G

Madeleine Carter 2005-2118(IT)G

Martha A. Cheshier 2005-2076(IT)G

Gregory A. Cox 2005-2088(IT)G

Ann Darrow 2005-1648(IT)G

Freedom Darrow 2005-1649(IT)G

James Darrow 2005-1651(IT)G

John Darrow 2005-1639(IT)G

Mary Elisabeth Darrow 2005-1670(IT)G

Peter Darrow 2005-1641(IT)G

Christopher English 2005-1659(IT)G
Daniel English 2005-1632(IT)G
David English 2005-1638(IT)G
Joel A. English 2005-1660(IT)G
Mary L. English 2005-1652(IT)G
Rebekah English 2005-1633(IT)G
Robert English 2005-1635(IT)G
Ruth English 2005-1661(IT)G
Sarah English 2005-1654(IT)G
Sue Ellen English 2005-1665(IT)G
Susannah G. English 2005-1642(IT)G
Sarah Eversfield 2005-1656(IT)G
Joanne M. Haughn 2005-1666(IT)G
Charity Jacob 2005-1667(IT)G
Hugh R. Jacob 2005-1668(IT)G
Michael S. Jacob 2005-1657(IT)G
Nancy Jacob 2005-1658(IT)G
Shama Jacob 2005-2116(IT)G
Timothy A. Jacob 2005-2089(IT)G
David Keeler 2005-1644(IT)G
Elisabeth Keeler 2005-2057(IT)G
Philip M. Keeler 2005-1646(IT)G
R. Joy Keeler 2005-1645(IT)G
Samuel J. Keeler 2005-1669(IT)G
Shura Keeler 2005-1647(IT)G
Grace Livingstone 2005-2079(IT)G
Kirsten A. Livingstone 2005-2080(IT)G
Stephen Livingstone 2005-2081(IT)G
Timothy J. Livingstone 2005-2084(IT)G

Ellen McDougal 2005-2094(IT)G
Joan Ogden 2005-2077(IT)G
Elisabeth A. Pinter 2005-2069(IT)G
Joseph Pinter 2005-2070(IT)G
Margaret Pinter 2005-2071(IT)G
Oliver Pinter 2005-2072(IT)G
Joyce A. Vandervalk 2005-2073(IT)G
Paul David Vandervalk 2005-2074(IT)G
Barbara Weir 2005-2063(IT)G
Benjamin C. Weir 2005-2063(IT)G
Brian Weir 2005-2064(IT)G
Burton L. Weir 2005-2065(IT)G
Gregory S. Weir 2005-2066(IT)G
Jeffrey J. Weir 2005-2067(IT)G
Joy E. Weir 2005-2068(IT)G
La succession de Robert C. English 2005-1653(IT)G
La succession de George Eversfield 2005-1655(IT)G
La succession de Katherine S. Talcott 2005-2095(IT)G

appelants

et

SA MAJESTÉ LA REINE

intimée

MOTIFS DE L'ORDONNANCE

LE JUGE EN CHEF RICHARD

[1] Il s'agit d'une requête déposée par les appelants en vue d'obtenir le sursis de l'ordonnance rendue par la juge Diane Campbell de la Cour canadienne de l'impôt le 29 septembre 2006

(2005-1804(IT)G) en vertu du paragraphe 50(1) de la *Loi sur les Cours fédérales* et de l'article 398 des *Règles des Cours fédérales* (l'ordonnance).

[2] Le 30 mai 2005, Jolly Farmer Products Inc. a interjeté appel de ses nouvelles cotisations pour les années d'imposition 1998, 1999, 2000, 2001, 2002 et 2003 (l'appel de la société).

[3] Soixante-cinq actionnaires de Jolly Farmer Products Inc. ont interjeté appel, entre le 17 mai et le 20 juin 2005, de leurs nouvelles cotisations pour les années d'imposition 2000 et 2001 (les appels des actionnaires).

[4] L'intimée a déposé des réponses aux divers appels entre le 24 août et le 2 septembre 2005.

[5] Le 9 février 2006, la Cour de l'impôt a ordonné, entre autres, que : *a)* les parties déposent et signifient la liste des documents au plus tard le 30 juin 2006; *b)* les interrogatoires préalables soient terminés au plus tard le 2 octobre 2006.

[6] L'intimée a déposé et signifié ses listes de documents entre le 26 et le 28 juin 2006. Les appelants ont déposé et signifié leurs listes de documents le 30 juin 2006.

[7] Le 22 août 2006, les appelants ont déposé une requête en vue d'obtenir une ordonnance portant, entre autres, que les appels des actionnaires soient suspendus jusqu'à ce que l'appel de la société soit tranché.

[8] Dans l'ordonnance qu'elle a rendue le 29 septembre 2006, la juge Campbell a ordonné, entre autres, que l'appel de la société soit entendu avant les appels des actionnaires, que l'audience des appels des actionnaires commence immédiatement après l'audience de l'appel de la société et que l'interrogatoire préalable soit terminé au plus tard le 30 mars 2007. Elle a de plus ordonné que les parties communiquent par écrit avec le coordonateur des audiences, au plus tard le 30 mai 2007, afin d'informer la Cour quant à savoir si la cause sera réglée, s'il serait avantageux de tenir une conférence préparatoire ou si une date d'audience devrait être fixée.

[9] Le 6 octobre 2006, les appelants ont interjeté appel auprès de la Cour de l'ordonnance rendue par la juge Campbell.

[10] Le 22 décembre 2006, l'avocat de l'intimée a écrit à l'avocat des appelants pour lui demander à quelles dates les appelants pourraient se soumettre aux interrogatoires préalables.

[11] Le 3 janvier 2007, les appelants ont déposé une requête auprès de la Cour en vue d'obtenir la délivrance d'une ordonnance sursoyant à l'ordonnance rendue par la juge Campbell le 29 septembre 2006, notamment à la partie de l'ordonnance exigeant que tous les interrogatoires préalables soient terminés au plus tard le 30 mars 2007.

[12] L'ordonnance qui fait l'objet de la demande de sursis et qui fait l'objet d'un appel devant la Cour est une ordonnance interlocutoire portant sur des questions de procédure qui n'a aucun effet

déterminant quant à l'appel de la société et quant aux appels interjetés par les 65 actionnaires devant la Cour canadienne de l'impôt.

[13] Le critère pertinent à appliquer à une demande de sursis est mentionné dans *RJR-MacDonald Inc. c. Canada (P.G.)*, [1994] 1 R.C.S. 311. Il incombe aux appelants de démontrer qu'il y a une question sérieuse à trancher, qu'ils subiraient un préjudice irréparable et que la prépondérance des inconvénients milite en faveur de l'octroi d'un sursis.

La question sérieuse à trancher

[14] Les appelants ont soulevé trois motifs d'appel dans leur avis d'appel. Ces motifs sont que la juge Campbell a commis une erreur de droit en omettant : a) d'appliquer le bon critère juridique pour trancher la requête déposée devant la Cour de l'impôt, en conformité avec l'article 26 des *Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure générale)*; b) d'appliquer le paragraphe 4(1) des *Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure générale)*; c) d'exercer son pouvoir discrétionnaire de façon impartiale en tranchant la requête déposée devant la Cour de l'impôt.

[15] Aux fins de la présente requête, je procéderai en présumant que les appelants ont établi qu'il y a une question sérieuse à juger.

Le préjudice irréparable

[16] Dans *RJR-MacDonald*, il a été jugé que le terme « irréparable » a trait à la nature du préjudice subi plutôt qu'à son étendue. Il s'agit d'un préjudice qui ne peut être quantifié du point de

vue monétaire ou d'un préjudice auquel il ne peut être remédié, en général parce qu'une partie ne peut être dédommée par l'autre (paragraphe 59).

[17] En l'espèce, les appelants prétendent que, si le sursis des procédures n'est pas accordé, ils subiront un préjudice irréparable en ce sens qu'ils devront tenir 65 interrogatoires préalables, perdant ainsi essentiellement tout avantage qu'ils cherchent à gagner en interjetant appel de l'ordonnance de la Cour canadienne de l'impôt et l'appel interjeté à la Cour n'aura plus aucune portée pratique.

[18] L'issue de l'appel de la société ne règlera en rien les appels des actionnaires. Si l'appel interjeté par les appelants à la Cour est accueilli, les interrogatoires préalables des 65 actionnaires ne seront pas inopérants. On devra toujours tenir les interrogatoires préalables des 65 actionnaires dans le cadre de l'audience subséquente des appels des actionnaires.

[19] Rien ne prouve que la tenue des interrogatoires préalables des 65 actionnaires avant que l'appel interjeté par les appelants à la Cour ne soit entendu causerait aux appelants un préjudice irréparable ou une perte financière qui ne pourrait pas être dédommée par des dépens.

[20] Par conséquent, les appelants n'ont pas démontré qu'ils subiront un tort irréparable si le sursis n'est pas accordé.

La prépondérance des inconvénients

[21] La prépondérance des inconvénients consiste à déterminer laquelle des deux parties subira le plus grand préjudice selon que l'on accorde ou que l'on refuse le sursis en attendant l'issue de l'appel.

[22] Les appelants prétendent que le respect de l'ordonnance aura pour conséquence que l'on devra tenir 66 interrogatoires préalables alors que l'octroi d'un sursis ne fera simplement que retarder la tenue des appels des 65 actionnaires jusqu'à ce que l'appel interjeté de l'ordonnance soit entendu.

[23] Les nouvelles cotisations dont fait l'objet la société appelante ont trait aux années d'imposition 1998, 1999, 2000, 2001, 2002 et 2003. Les nouvelles cotisations dont font l'objet les actionnaires appelants ont trait aux années d'imposition 2000 et 2001 et les appels de la société et des actionnaires ont été entrepris en 2005. L'intimée a le droit de procéder à l'interrogatoire préalable de l'ensemble des parties aux appels des actionnaires avant l'audience de ces appels. Ces interrogatoires préalables devraient être tenus quelle que soit l'issue de l'appel de la société. Dans ces circonstances, la prépondérance des inconvénients milite en faveur que ces procédures soient réalisées dans un délai raisonnable.

[24] Il est également dans l'intérêt public que les procédures judiciaires soient effectuées dans un délai raisonnable.

[25] Par conséquent, la requête déposée par les appelants en vue d'obtenir un sursis de l'ordonnance sera rejetée avec dépens.

« J. Richard »
Juge en chef

Traduction certifiée conforme

Claude Leclerc, LL.B., trad. a.

COUR D'APPEL FÉDÉRALE
AVOCATS INSCRITS AU DOSSIER

DOSSIER : A-438-06

INTITULÉ : JOLLY FARMER PRODUCTS
INC. ET AUTRES
c.
SA MAJESTÉ LA REINE

LIEU DE L'AUDIENCE : OTTAWA (ONTARIO)

DATE DE L'AUDIENCE : LE 8 JANVIER 2007

MOTIFS DE L'ORDONNANCE : LE JUGE EN CHEF RICHARD

DATE DES MOTIFS : LE 9 JANVIER 2007

COMPARUTIONS :

John Townsend POUR LES APPELANTS

Cecil Woon POUR L'INTIMÉE

AVOCATS INSCRITS AU DOSSIER :

Cox & Palme POUR LES APPELANTS
Fredericton (N.-B.)

John Sims POUR L'INTIMÉE
Sous-procureur général du Canada
Halifax (N.-É.)

Date : 20070109

Dossier : A-438-06

Ottawa (Ontario), le 9 janvier 2007

PRÉSENT : LE JUGE EN CHEF RICHARD

ENTRE :

Jolly Farmer Products Inc. 2005-1804(IT)G

Rebecca A. Adams 2005-2096(IT)G

Timothy L. Adams 2005-2117(IT)G

Annie E. Best 2005-2097(IT)G

Nathan D. Best 2005-2086(IT)G

Norton D. Best 2005-2087(IT)G

Marion Billmann 2005-2098(IT)G

Michel Billmann 2005-2099(IT)G

David O. Carter 2005-2101(IT)G

Jason L. Carter 2005-2086(IT)G

Madeleine Carter 2005-2118(IT)G

Martha A. Chesher 2005-2076(IT)G

Gregory A. Cox 2005-2088(IT)G

Ann Darrow 2005-1648(IT)G

Freedom Darrow 2005-1649(IT)G

James Darrow 2005-1651(IT)G

John Darrow 2005-1639(IT)G

Mary Elisabeth Darrow 2005-1670(IT)G

Peter Darrow 2005-1641(IT)G

Christopher English 2005-1659(IT)G

Daniel English 2005-1632(IT)G

David English 2005-1638(IT)G
Joel A. English 2005-1660(IT)G
Mary L. English 2005-1652(IT)G
Rebekah English 2005-1633(IT)G
Robert English 2005-1635(IT)G
Ruth English 2005-1661(IT)G
Sarah English 2005-1654(IT)G
Sue Ellen English 2005-1665(IT)G
Susannah G. English 2005-1642(IT)G
Sarah Eversfield 2005-1656(IT)G
Joanne M. Haughn 2005-1666(IT)G
Charity Jacob 2005-1667(IT)G
Hugh R. Jacob 2005-1668(IT)G
Michael S. Jacob 2005-1657(IT)G
Nancy Jacob 2005-1658(IT)G
Shama Jacob 2005-2116(IT)G
Timothy A. Jacob 2005-2089(IT)G
David Keeler 2005-1644(IT)G
Elisabeth Keeler 2005-2057(IT)G
Philip M. Keeler 2005-1646(IT)G
R. Joy Keeler 2005-1645(IT)G
Samuel J. Keeler 2005-1669(IT)G
Shura Keeler 2005-1647(IT)G
Grace Livingstone 2005-2079(IT)G
Kirsten A. Livingstone 2005-2080(IT)G
Stephen Livingstone 2005-2081(IT)G
Timothy J. Livingstone 2005-2084(IT)G
Ellen McDougal 2005-2094(IT)G
Joan Ogden 2005-2077(IT)G

Elisabeth A. Pinter 2005-2069(IT)G
Joseph Pinter 2005-2070(IT)G
Margaret Pinter 2005-2071(IT)G
Oliver Pinter 2005-2072(IT)G
Joyce A. Vandervalk 2005-2073(IT)G
Paul David Vandervalk 2005-2074(IT)G
Barbara Weir 2005-2063(IT)G
Benjamin C. Weir 2005-2063(IT)G
Brian Weir 2005-2064(IT)G
Burton L. Weir 2005-2065(IT)G
Gregory S. Weir 2005-2066(IT)G
Jeffrey J. Weir 2005-2067(IT)G
Joy E. Weir 2005-2068(IT)G
La succession de Robert C. English 2005-1653(IT)G
La succession de George Eversfield 2005-1655(IT)G
La succession de Katherine S. Talcott 2005-2095(IT)G

appelants

et

SA MAJESTÉ LA REINE

intimée

ORDONNANCE

VU la requête déposée par les appelants en vue d'obtenir un sursis de l'ordonnance rendue par la juge Diane Campbell de la Cour canadienne de l'impôt le 29 septembre 2006 (2005-1804(IT)G) en conformité avec le paragraphe 50(1) de la *Loi sur les Cours fédérales* et l'article 398 des *Règles des Cours fédérales*;

LA COUR ORDONNE que la requête déposée par les appelants en vue d'obtenir un sursis de l'ordonnance soit rejetée avec dépens.

« J. Richard »

Juge en chef

Traduction certifiée conforme

Claude Leclerc, LL.B., trad. a.